

Translation Theory and Practice (AST040L730A)

[View Online](#)

1.

Fawcett P. Translation and Power Play. In: Translation: an advanced resource book [Internet]. London: Routledge; 2004. p. 201–4. Available from: <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=6b9ba7d4-5c07-ec11-b563-0050f2f06092>

2.

Fawcett P, Fieldhouse S. Translation and language: linguistic theories explained [Internet]. Oxfordshire, England: Routledge; 2014. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019917?page=0&uid=^u>

3.

Hatim B, Mason I. Issues and Debates in Translation Studies. In: Discourse and the translator [Internet]. London: Longman; 1990. p. 1–20. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/reader.action?docID=1713370&ppg=16>

4.

Hermans T. Working with Norms. In: Translation in systems: descriptive and system-oriented approaches explained. Manchester: St. Jerome; 1999. p. 71–90.

5.

Munday J. Equivalence and Equivalent Effect. In: Introducing translation studies: theories and applications [Internet]. 3rd ed. London: Routledge; 2012. p. 57–83. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/703220?page=0&uid=^u>

6.

Newmark P. Translation Methods. In: A textbook of translation [Internet]. Hemel Hempstead: Prentice-Hall International; 1988. p. 45–53. Available from: <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=60f5e304-5e07-ec11-b563-0050f2f06092>

7.

Newmark P. Language functions, text-categories and text-types. In: A textbook of translation [Internet]. Hemel Hempstead: Prentice-Hall International; 1988. p. 39–44. Available from: <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a8fb0fb6-8705-ec11-b563-0050f2f06092>

8.

Perez-Gonzalez L. Multimodality. In: Audiovisual translation: theories, methods and issues [Internet]. London: Routledge; 2014. p. 181–228. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/reader.action?docID=1775345&pg=202>

9.

Asimakoulas D, Rogers M. Translation and opposition [Internet]. Vol. Translating Europe. Bristol: Multilingual Matters; 2011. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/989723?page=0&uid=^u>

10.

Bermann S, Porter C. A companion to translation studies [Internet]. Vol. Blackwell companions to literature and culture. Chichester, England: Wiley-Blackwell; 2014. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1598002>

11.

Bassnett S. Culture and Translation. In: A companion to translation studies. Clevedon: Multilingual Matters; 2007. p. 13–23.

12.

Cronin M. Translation in the digital age [Internet]. Vol. New perspectives in translation studies. London: Routledge; 2012. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203073599&uid=^u>

13.

Douglas R. Becoming a Translator. An Introduction to the Theory and Practice of Translation [Internet]. London: Routledge; Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1046807>

14.

Schleiermacher F. On The Different Methods of Translating. In: The Translation Studies Reader (3rd edition). p. 43–63.

15.

Aline Remael et al. Audiovisual translation and media Accessibility at the Crossroads. Amsterdam: Rodopi; 2012.

16.

Manipulation of literature : studies in literary translation [Internet]. Abingdon, Oxon: Routledge; 2014. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1761975>

17.

Shreve GM, Angelone E, ebrary, Inc. Translation and cognition [Internet]. Vol. American Translators Association scholarly monograph series. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co; 2010. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=623421>

18.

Bassnett S. Translation [Internet]. Vol. The new critical idiom. London: Routledge; 2013. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203068892&uid=^u>

19.

Grossman E. Why translation matters. Vol. Why X matters. New Haven, Conn: Yale University Press; 2011.

20.

Lawrence Venuti. Translation changes everything. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge; 2013.

21.

O'Sullivan, Carol. Translating Popular Film [Internet]. Palgrave McMillan; Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780230317543&uid=^u>

22.

Morris, Peter et al. The Oxford Handbook of Project Management. Oxford University Press; 2011.

23.

Kalinak, Kathryn. Film Music: a very short introduction. Columbia University Press; 2010.

24.

Boman, Patrick et al. la typographie: 100 règles. Paris: Le Polygraphe; 2005.

25.

Is that a fish in your ear? Translation and the meaning of everything.

26.

Baker, Mona, Saldanha, Gabriela. Routledge encyclopedia of translation studies [Internet]. 2nd ed. London: Routledge; 2009. Available from:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203872062&uid=^u>

27.

Sciarrino E. Complicating the History of Western Translation. St Jerome; 2011.

28.

Munday J, Wallmach K, Kruger A. Corpus-based translation studies: research and applications [Internet]. Vol. Continuum advances in translation. London: Continuum; 2011. Available from:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781441189196&uid=^u>

29.

Perrin I. L'anglais : comment traduire ?

30.

Elaine England and Andy Finney. Managing Interactive Media: Project Management for Web and Digital Media.

31.

Horguelin, Paul and Pharand, Micelle. Pratique de la révision - Linguattech Editeur.

32.

Translators, interpreters and cultural negotiators : mediating and communicating power from the Middle Ages to the modern era. Basingstoke: Palgrave Macmillan; 2014.

33.

House J, editor. Translation: a multidisciplinary approach [Internet]. Vol. Palgrave advances in language and linguistics. Basingstoke: Palgrave Macmillan; 2014. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1765618>

34.

House J. Translation quality assessment : past and present. Juliane House. London: Routledge; 2014.

35.

Textual Travels: Theory and Practice of Translation in India. London: Routledge Chapman & Hall; 2014.

36.

Suojanen T. User-Centered Translation [Internet]. London: Taylor & Francis Ltd; 2015. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781315753508&uid=^u>

37.

Denroche C. Metonymy and Language : A New Theory of Linguistic Processing. London: Taylor & Francis Ltd; 2015.

38.

Guldin R. Translation as Metaphor. Routledge; 2015.

39.

Senft G. Understanding pragmatics [Internet]. Vol. Understanding Language series. Abingdon, Oxon: Routledge; 2014. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id>

=Roehampton&isbn=9780203776476&uid=^u

40.

Robinson D. The Dao of translation: an East-West dialogue. Vol. Routledge advances in translation studies. London: Routledge; 2015.

41.

English as a Lingua Franca : Implications for Translator and Interpreter Education: 7:2. Manchester: St Jerome Publishing; 2013.

42.

Serres M. Hermès Tome 3 : La Traduction. Les Editions de Minuit; 1974.

43.

Russian writers on translation : an anthology. Manchester: St Jerome Publishing; 2013.

44.

Reiss K. Towards a general theory of translational action : skopos theory explained [Internet]. Manchester, UK: St Jerome Publishing; 2013. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019878?page=0&uid=^u>

45.

Chesterman A, ebrary, Inc. Contrastive functional analysis [Internet]. Vol. Pragmatics&beyond. Amsterdam: J. Benjamin; 1998. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=741341>

46.

Labrum MB, ebrary, Inc. The changing scene in world languages: issues and challenges [Internet]. Vol. American Translators Association scholarly monograph series. Amsterdam:

John Benjamins Publishing Co; 1997. Available from:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=730693>

47.

Sela-Sheffy R, Shlesinger M, ebrary, Inc. Identity and status in the translational professions [Internet]. Vol. Benjamins current topics. Amsterdam: J. Benjamins Pub; 2011. Available from: <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10505826>

48.

Raido VE. Translation and web searching: 3. New York: Routledge; 2013.

49.

Vasconcellos M, ebrary, Inc. Technology as translation strategy [Internet]. Vol. American Translators Association scholarly monograph series. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co; 2008. Available from:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=670546>

50.

Sager JC, Somers HL, ebrary, Inc. Terminology, LSP, and translation: studies in language engineering in honour of Juan C. Sager [Internet]. Vol. Benjamins translation library. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co; 1996. Available from:
<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10484093>

51.

Mauranen A,
Kujama

ki P, ebrary, Inc. Translation universals: do they exist? [Internet]. Vol. Benjamins translation library. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co; 2004. Available from:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=623243>

52.

Delisle J, Woodsworth J, International Federation of Translators. Translators through history. Vol. Benjamins translation library. Amsterdam: Benjamins; 1995.

53.

Newmark P. More paragraphs on translation: No. 12. Clevedon: Multilingual Matters; 1998.

54.

Samuelsson-Brown G. A practical guide for translators. 5th ed. Vol. Topics in translation. Bristol: Multilingual Matters; 2010.

55.

Schaffner. Translation and norms. Clevedon: Multilingual Matters; 1999.

56.

Thoma C. Combining Functional Linguistics And Skopos Theory: A Case Study of Greek Cypriot And British Folktales. Peter Lang Pub Inc; 2006.

57.

Adab B, Schmitt P, Shreve G, ebrary, Inc. Discourses of translation: Festschrift in honour of Christina Schaffner [Internet]. Vol. Leipziger Studien zur angewandten Linguistik und Translatologie. Frankfurt am Main: Peter Lang; 2012. Available from: <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10666431>

58.

Known Unknowns of Translation Studies: 69. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co; 2014.

59.

Angelelli C, editor. The sociological turn in translation and interpreting studies [Internet]. Vol. Benjamins current topics. Amsterdam: John Benjamins Publishing; 2014. Available

from:

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9789027269652&uid=^u>

60.

Maliszewski J, ebrary, Inc. Diskurs und Terminologie beim Fachu

..

bersetzen und Dolmetschen = Discourse and terminology in specialist translation and interpreting [Internet]. Vol. Posener Beitra

..

ge zur Germanistik. Frankfurt am Main: Peter Lang; 2010. Available from: <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10600789>

61.

Munday J. Evaluation in translation : critical points of translator decision-making. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge; 2012.

62.

Pym A. Exploring translation theories [Internet]. Second Edition. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge; 2014. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1596932>

63.

Robinson D. Performative linguistics: speaking and translating as doing things with words [Internet]. London: Routledge; 2003. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203222850&uid=^u>

64.

Granger S. Corpus-based approaches to contrastive linguistics and translation studies. edited by Sylviane Granger, Jacques Lerot and Stephanie Petch-Tyson: v. 20. Amsterdam: Rodopi; 2003.

65.

Laviosa S. Corpus-based translation studies :theory, findings, applications: v. 17. Amsterdam: Rodopi; 2002.

66.

Diocaretz M. Joyful Babel: Translating Helene Cixous. Editions Rodopi B.V.; 2004.

67.

Sidiropoutou M. Linguistic identities through translation: v. 23. Amsterdam: Rodopi; 2004.

68.

Gorlee DL. On translating signs : exploring text and semio-translation: v. 24. Amsterdam: Rodopi; 2004.

69.

Simms K. Translating Sensitive Texts: Linguistic Aspects. Editions Rodopi B.V.; 1997.

70.

Zanón NT. A university handbook on terminology and specialized translation.

71.

Dunne KJ, Dunne ES, ebrary, Inc. Translation and localization project management: the art of the possible [Internet]. Vol. American translators association scholarly monograph series; v. 16. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co; 2011. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=786928>

72.

Raw L. Translation, adaptation and transformation [Internet]. Vol. Continuum advances in

translation. London: Continuum; 2012. Available from:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1748705>

73.

Incalcaterra McLoughlin L, Biscio M,
Ni

Mhainni

n MA. Audiovisual translation: subtitles and subtitling : theory and practice. Vol. New trends in translation studies. Oxford: Peter Lang; 2011.

74.

Federici FM. Translating dialects and languages of minorities: challenges and solutions. Vol. New trends in translation studies. Oxford: Peter Lang; 2011.

75.

Post-editing of machine translation : processes and applications. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing; 2014.

76.

Universidad de Alicante, Universitat Jaume I., Universidad de Valencia. Monti. 2009; Available from: <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/13027>